

ÔN TỤNG NĂM ĐIỀU LUẬT CỦA ĐOÀN VIÊN GIA ĐÌNH PHẬT TỬ

Anh Chị Em! Đây là lúc chúng ta ôn tụng Năm Điều Luật của Huynh Trưởng, và đoàn sinh Ngành Thanh, Thiếu. Năm Điều Luật là căn bản thực tập của người đoàn viên Gia Đình Phật Tử, là nền tảng cho một cuộc sống hướng thượng, lành mạnh và an vui. Xin quý Anh Chị và các Em lắng lòng nghe từng điều luật một, lặp lại, và im lặng trả lời là “Có” mỗi khi thấy mình trong tuần lễ vừa qua có cố gắng học hỏi và thực hành những điều luật được tuyên đọc.

Sau mỗi điều luật, Huynh Trưởng chủ lễ sẽ hỏi: “Trong tuần lễ vừa qua anh chị em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không?” (3 hơi thở, Chuông)

1. Phật tử quy y Phật, Pháp, Tăng và giữ giới đã phát nguyện. (tất cả lặp lại)

Trong tuần lễ vừa qua anh chị em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không? (3 hơi thở, Chuông)

2. Phật tử mở rộng lòng thương, tôn trọng sự sống. (tất cả lặp lại)

Trong tuần lễ vừa qua anh chị em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không? (3 hơi thở, Chuông)

3. Phật tử trau dồi trí tuệ, tôn trọng sự thật. (tất cả lặp lại)

Trong tuần lễ vừa qua anh chị em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không? (3 hơi thở, Chuông)

4. Phật tử trong sạch từ thể chất đến tinh thần, từ lời nói đến việc làm. (tất cả lặp lại)

Trong tuần lễ vừa qua anh chị em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không? (3 hơi thở, Chuông)

5. Phật tử sống hỷ xả để dũng tiến trên đường đạo. (tất cả lặp lại)

Trong tuần lễ vừa qua anh chị em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không? (3 hơi thở, Chuông)

Reciting The Five Trainings for members of Buddhist Youth Association

Brothers and Sisters, it is now time to recite the Five Trainings of The Buddhist Youth Association. Please listen. The Five Trainings are the basis of practice for a Buddhist Youth member. They are the foundation for a spiritual, healthy, and happy life. Please listen to each training, repeat, and answer “Yes” silently every time you see that you have made an effort to study, practice, and observe the training read.

1. I take refuge in the Buddha, the Dharma, the Sangha and practice the Five Precepts.

(All repeats)

(Have you made an effort to study and practice this training during the past week?)

(Three breaths, Bell)

2. I open my heart of compassion and respect the lives of all living beings. *(All repeats)*

(Have you made an effort to study and practice this training during the past week?)

(Three breaths, Bell)

3. I cultivate my wisdom and honor the truth. *(All repeats)*

(Have you made an effort to study and practice this training during the past week?)

(Three breaths, Bell)

4. I practice purity, physically and spiritually, in my speech and action. *(All repeats)*

(Have you made an effort to study and practice this training during the past week?)

(Three breaths, Bell)

5. I practice joy and equanimity with diligence in my Buddhist training. *(All repeats)*

(Have you made an effort to study and practice this training during the past week?)

(Three breaths, Bell)

ÔN TỤNG BA ĐIỀU LUẬT OANH VŨ

Các em Oanh Vũ! Đây là lúc chúng ta ôn tụng Ba Điều Luật của ngành Oanh Vũ. Xin các Em lắng lòng nghe từng điều luật một, lặp lại, và im lặng trả lời là “Có” mỗi khi thấy mình trong tuần lễ vừa qua có cố gắng học hỏi và thực hành những điều luật được tuyên đọc.

1. Em tưởng nhớ Phật. (tất cả lặp lại)

Trong tuần lễ vừa qua các Em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không?” (3 hơi thở, Chuông)

2. Em kính mến Cha Mẹ và thuận thảo với Anh Chị Em. (tất cả lặp lại)

Trong tuần lễ vừa qua các Em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không?” (3 hơi thở, Chuông)

3. Em thương người và vật. (tất cả lặp lại)

Trong tuần lễ vừa qua các Em có cố gắng học hỏi và thực hành điều luật này hay không?” (3 hơi thở, Chuông)

Reciting The Three Promises for Oanh Vu

Young members, it is now time to recite the Three Promises for Oanh Vu. Please listen to each promise, repeat, and answer “Yes” silently every time you see that you have made an effort to learn more about it and to keep your promise.

1. I revere the Buddha. (All repeats)

*(Have you tried to learn more about it and to keep your promise during the past week?)
(Three breaths, Bell)*

2. I love and respect my parents, and live in harmony with my brothers and sisters.

(All repeats)

*(Have you tried to learn more about it and to keep your promise during the past week?)
(Three breaths, Bell)*

3. I love people and all beings. (All repeats)

*(Have you tried to learn more about it and to keep your promise during the past week?)
(Three breaths, Bell)*